

N° 4117.

---

ALLEMAGNE,  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
AUTRICHE, BELGIQUE,  
GRANDE-BRETAGNE  
ET IRLANDE DU NORD, etc.

Protocole relatif aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité. Signé à La Haye, le 12 avril 1930.

---

GERMANY,  
UNITED STATES OF AMERICA,  
AUSTRIA, BELGIUM,  
GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND,  
etc.

Protocol relating to Military Obligations in Certain Cases of Double Nationality. Signed at The Hague, April 12th, 1930.

No. 4117. — PROTOCOL<sup>1</sup> RELATING TO MILITARY OBLIGATIONS  
IN CERTAIN CASES OF DOUBLE NATIONALITY. SIGNED AT  
THE HAGUE, APRIL 12TH, 1930.

*Official texts in French and English. This Protocol was registered with the Secretariat on May 25th, 1937, following its entry into force.*

The undersigned Plenipotentiaries, on behalf of their respective Governments,  
With a view to determining in certain cases the position as regards their military obligations  
of persons possessing two or more nationalities,  
Have agreed as follows :

*Article I.*

A person possessing two or more nationalities who habitually resides in one of the countries  
whose nationality he possesses, and who is in fact most closely connected with that country, shall  
be exempt from all military obligations in the other country or countries.

This exemption may involve the loss of the nationality of the other country or countries.

<sup>1</sup> *Ratifications :*

GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ALL PARTS OF THE BRITISH EMPIRE WHICH ARE NOT SEPARATE MEMBERS OF THE LEAGUE OF NATIONS . . . . .	January 14th, 1932.
UNITED STATES OF AMERICA . . . . .	August 3rd, 1932.
INDIA . . . . .	September 28th, 1932.
SWEDEN . . . . .	July 6th, 1933.
SALVADOR . . . . .	October 14th, 1935.
CUBA . . . . .	October 22nd, 1936.

« El Gobierno de Cuba, declara no asumir la obligación impuesta por el artículo 2 del Protocolo, cuando el individuo menor de edad de que trata dicho artículo, aunque tuviere el derecho llegada la mayoría de edad, de repudiar o rehusar la nacionalidad cubana, residiere habitualmente en el territorio del Estado, teniendo de hecho con él mayor lazo de unión que con cualquier otro Estado cuya nacionalidad también poseyere. » \*

COLOMBIA . . . . .	February 24th, 1937.
THE NETHERLANDS (including the Netherlands Indies, Surinam and Curaçao) . . . . .	April 2nd, 1937.

*Accessions :*

BRAZIL . . . . .	September 19th, 1931.
COMMONWEALTH OF AUSTRALIA (including the territories of Papua and Norfolk Island and the mandated terri- tories of New Guinea and Nauru). . . . .	July 8th, 1935.
UNION OF SOUTH AFRICA . . . . .	October 9th, 1935.
Subject to reservation as regards Article 2.	

\* *Translation by the Secretariat of the League of Nations:*

“ The Government of Cuba declares that it does not accept the obligation, imposed by Article 2 of the Protocol when the minor referred to in that Article, although he has the right, on attaining his majority, to renounce or decline Cuban nationality, habitually resides in the territory of the State and is in fact more closely connected with the latter than with any other State whose nationality he may also possess. ”

*Article 2.*

Without prejudice to the provisions of Article 1 of the present Protocol, if a person possesses the nationality of two or more States and, under the law of any one of such States, has the right, on attaining his majority, to renounce or decline the nationality of that State, he shall be exempt from military service in such State during his minority.

*Article 3.*

A person who has lost the nationality of a State under the law of that State and has acquired another nationality, shall be exempt from military obligations in the State of which he has lost the nationality.

*Article 4.*

The High Contracting Parties agree to apply the principles and rules contained in the preceding articles in their relations with each other, as from the date of the entry into force of the present Protocol.

The inclusion of the above-mentioned principles and rules in the said articles shall in no way be deemed to prejudice the question whether they do or do not already form part of international law.

It is understood that, in so far as any point is not covered by any of the provisions of the preceding articles, the existing principles and rules of international law shall remain in force.

*Article 5.*

Nothing in the present Protocol shall affect the provisions of any treaty, convention or agreement in force between any of the High Contracting Parties relating to nationality or matters connected therewith.

*Article 6.*

Any High Contracting Party may, when signing or ratifying the present Protocol or acceding thereto, append an express reservation excluding any one or more of the provisions of Articles 1 to 3 and 7.

The provisions thus excluded cannot be applied against the High Contracting Party who has made the reservation nor relied on by that Party against any other High Contracting Party.

*Article 7.*

If there should arise between the High Contracting Parties a dispute of any kind relating to the interpretation or application of the present Protocol and if such dispute cannot be satisfactorily settled by diplomacy, it shall be settled in accordance with any applicable agreements in force between the Parties providing for the settlement of international disputes.

In case there is no such agreement in force between the Parties, the dispute shall be referred to arbitration or judicial settlement, in accordance with the constitutional procedure of each of the Parties to the dispute. In the absence of agreement on the choice of another tribunal, the dispute shall be referred to the Permanent Court of International Justice, if all the Parties to the dispute are Parties to the Protocol<sup>1</sup> of the 16th December, 1920, relating to the Statute of that Court, and if any of the Parties to the dispute is not a Party to the Protocol of the 16th December, 1920, the dispute shall be referred to an arbitral tribunal constituted in accordance with the Hague Convention<sup>2</sup> of the 18th October, 1907, for the Pacific Settlement of International Conflicts.

<sup>1</sup> Vol. VI, page 379; Vol. XI, page 405; Vol. XV, page 305; Vol. XXIV, page 153; Vol. XXVII, page 417; Vol. XXXIX, page 165; Vol. XLV, page 96; Vol. L, page 159; Vol. LIV, page 387; Vol. LXIX, page 70; Vol. LXXII, page 452; Vol. LXXXVIII, page 435; Vol. LXXXVIII, page 272; Vol. XCII, page 362; Vol. XCVI, page 180; Vol. C, page 153; Vol. CIV, page 492; Vol. CVII, page 461; Vol. CXI, page 402; Vol. CXVII, page 46; Vol. CXXVI, page 430; Vol. CXXX, page 440; Vol. CXXXIV, page 392; Vol. CXLVII, page 318; Vol. CLII, page 282; Vol. CLVI, page 176; Vol. CLX, page 325; Vol. CLXIV, page 352; Vol. CLXVIII, page 228; Vol. CLXXII, page 388; and Vol. CLXXVII, page 382, of this Series.

<sup>2</sup> *British and Foreign State Papers*, Vol. 100, page 298.

*Article 8.*

The present Protocol shall remain open until the 31st December, 1930, for signature on behalf of any Member of the League of Nations or of any non-Member State invited to the First Codification Conference or to which the Council of the League of Nations has communicated a copy of the Protocol for this purpose.

*Article 9.*

The present Protocol is subject to ratification. Ratifications shall be deposited with the Secretariat of the League of Nations.

The Secretary-General shall give notice of the deposit of each ratification to the Members of the League of Nations and to the non-Member States mentioned in Article 8, indicating the date of its deposit.

*Article 10.*

As from January 1st, 1931, any Member of the League of Nations and any non-Member State mentioned in Article 8 on whose behalf the Protocol has not been signed before that date may accede thereto.

Accession shall be effected by an instrument deposited with the Secretariat of the League of Nations. The Secretary-General of the League of Nations shall give notice of each accession to the Members of the League of Nations and to the non-Member States mentioned in Article 8, indicating the date of the deposit of the instrument.

*Article 11.*

A procès-verbal shall be drawn up by the Secretary-General of the League of Nations as soon as ratifications or accessions on behalf of ten Members of the League of Nations or non-Member States have been deposited.

A certified copy of this procès-verbal shall be sent by the Secretary-General to each Member of the League of Nations and to each non-Member State mentioned in Article 8.

*Article 12.*

The present Protocol shall enter into force on the 90th day after the date of the procès-verbal mentioned in Article 11 as regards all Members of the League of Nations or non-Member States on whose behalf ratifications or accessions have been deposited on the date of the procès-verbal.

As regards any Member of the League or non-Member State on whose behalf a ratification or accession is subsequently deposited, the Protocol shall enter into force on the 90th day after the date of the deposit of a ratification or accession on its behalf.

*Article 13.*

As from January 1st, 1936, any Member of the League of Nations or any non-Member State in regard to which the present Protocol is then in force, may address to the Secretary-General of the League of Nations a request for the revision of any or all of the provisions of this Protocol. If such a request, after being communicated to the other Members of the League and non-Member States in regard to which the Protocol is then in force, is supported within one year by at least nine of them, the Council of the League of Nations shall decide, after consultation with the Members of the League of Nations and the non-Member States mentioned in Article 8, whether a conference should be specially convoked for that purpose or whether such revision should be considered at the next conference for the codification of international law.

The High Contracting Parties agree that, if the present Protocol is revised, the new Agreement may provide that upon its entry into force some or all of the provisions of the present Protocol shall be abrogated in respect of all of the Parties to the present Protocol.

*Article 14.*

The present Protocol may be denounced.

Denunciation shall be effected by a notification in writing addressed to the Secretary-General of the League of Nations, who shall inform all Members of the League of Nations and the non-Member States mentioned in Article 8.

Each denunciation shall take effect one year after the receipt by the Secretary-General of the notification but only as regards the Member of the League or non-Member State on whose behalf it has been notified.

*Article 15.*

1. Any High Contracting Party may, at the time of signature, ratification or accession, declare that, in accepting the present Protocol, he does not assume any obligations in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, or in respect of certain parts of the population of the said territories; and the present Protocol shall not apply to any territories or to the parts of their population named in such declaration.

2. Any High Contracting Party may give notice to the Secretary-General of the League of Nations at any time subsequently that he desires that the Protocol shall apply to all or any of his territories or to the parts of their population which have been made the subject of a declaration under the preceding paragraph, and the Protocol shall apply to all the territories or the parts of their population named in such notice six months after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

3. Any High Contracting Party may, at any time, declare that he desires that the present Protocol shall cease to apply to all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, or in respect of certain parts of the population of the said territories, and the Protocol shall cease to apply to the territories or to the parts of their population named in such declaration one year after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

4. Any High Contracting Party may make the reservations provided for in Article 6 in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, or in respect of certain parts of the population of these territories, at the time of signature, ratification or accession to the Protocol or at the time of making a notification under the second paragraph of this article.

5. The Secretary-General of the League of Nations shall communicate to all the Members of the League of Nations and the non-Member States mentioned in Article 8 all declarations and notices received in virtue of this article.

*Article 16.*

The present Protocol shall be registered by the Secretary-General of the League of Nations as soon as it has entered into force.

*Article 17.*

The French and English texts of the present Protocol shall both be authoritative.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont signé le présent protocole.

Fait à La Haye, le douze avril mil neuf cent trente, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations. Une copie certifiée conforme sera transmise par les soins du Secrétaire général à tous les Membres de la Société des Nations et à tous les Etats non Membres invités à la première conférence pour la codification du droit international.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Done at The Hague on the twelfth day of April, one thousand nine hundred and thirty, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations and of which certified true copies shall be transmitted by the Secretary-General to all the Members of the League of Nations and all the non-Member States invited to the First Conference for the Codification of International Law.

*Allemagne*

GÖPPERT  
HERING

*Germany*

*Etats-Unis d'Amérique*

Hugh R. WILSON

*United States of America*

*Autriche*

LEITMAIER

*Austria*

*Belgique*

J. DE RUELLE

*Belgium*

Sous réserve d'adhésion ultérieure pour la Colonie du Congo et les Territoires sous mandat.<sup>1</sup>

*Grande-Bretagne et Irlande du Nord*

*Great Britain and Northern Ireland*

ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non Membres séparés de la Société des Nations.

and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations.

Maurice GWYER  
Oscar F. DOWSON

*Canada*

Philippe ROY

*Canada*

*Etat libre d'Irlande*

John J. HEARNE

*Irish Free State*

*Inde*

*India*

In accordance with the provisions of Article 15 of this Protocol I declare that His Britannic Majesty does not assume any obligation in respect of the territories in India of any Prince or Chief under His suzerainty or the population of the said territories.<sup>2</sup>

Basanta KUMAR MULLICK

*Translation by the Secretariat of the League of Nations :*

<sup>1</sup> Subject to accession later for the Colony of the Congo and the mandated territories.

*Traduction du Secrétariat de la Société des Nations :*

<sup>2</sup> Conformément aux dispositions de l'article 15 de ce protocole, je déclare que Sa Majesté britannique n'assume aucune obligation en ce qui concerne les territoires de l'Inde appartenant à un prince ou chef placé sous sa suzeraineté ou en ce qui concerne la population desdits territoires.

<i>Chili</i>	Miguel CRUCHAGA Alejandro ALVAREZ H. MARCHANT	<i>Chile</i>
<i>Colombie</i>	A. J. RESTREPO Francisco José URRUTIA	<i>Colombia</i>
<i>Cuba</i>	<i>Ad referendum.</i> DIAZ DE VILLAR Carlos DE ARMENTEROS	<i>Cuba</i>
<i>Danemark</i>	F. MARTENSEN-LARSEN V. LORCK.	<i>Denmark</i>
<i>Egypte</i>	A. BADAOUI M. SID AHMED	<i>Egypt</i>
<i>Espagne</i>	A. GOICOECHEA	<i>Spain</i>
<i>France</i>	Paul MATTER A. KAMMERER	<i>France</i>
<i>Grèce</i>	<i>Ad referendum.</i> N. POLITIS Megalos CALOYANNI Jean SPIROPOULOS	<i>Greece</i>
<i>Luxembourg</i>	Conrad STUMPER	<i>Luxemburg</i>
<i>Mexique</i>	Eduardo SUAREZ	<i>Mexico</i>

*Pays-Bas**The Netherlands*

Les Pays-Bas :

1<sup>o</sup> Excluent de leur acceptation l'article 3\* ;2<sup>o</sup> N'entendent assumer aucune obligation en ce qui concerne les Indes néerlandaises, le Surinam et Curaçao. <sup>1</sup>

V. EYSINGA

J. KOSTERS

*Pérou**Peru*

M. H. CORNEJO

*Portugal**Portugal*

José CAEIRO DA MATTA  
 José Maria VILHENA BARBOSA DE MAGALHAES.  
 Prof. Doutor J. LOBO D'AVILA LIMA

*Salvador**Salvador*

J. Gustavo GUERRERO

*Suède**Sweden*

Sous réserve de ratification de S. M. le Roi de Suède avec l'approbation du Riksdag. \*

K. J. WESTMAN.

*Uruguay**Uruguay*

E. E. BUERO

*Translation by the Secretariat of the League of Nations :*<sup>1</sup> The Netherlands :

1. Exclude from acceptance Article 3 ;

2. Do not intend to assume any obligation as regards Netherlands Indies, Surinam and Curaçao.

<sup>2</sup> Subject to ratification by His Majesty the King of Sweden with the approval of the Riksdag.

\* Cette réserve a été retirée au moment du dépôt de l'instrument de ratification.

\* This reservation was withdrawn at the time of depositing the instrument of ratification.